

EL ANGELUS



El **Angelus** (sin acento, ya que es una palabra en latín) es una devoción católica en recuerdo de la Encarnación de la Santísima Virgen María, madre del Salvador.

Toma su nombre de sus primeras palabras en la versión latina, **Angelus Domini nuntiavit Mariæ** y consta de tres textos que resumen el misterio. Se recitan de manera alternante un versículo y la respuesta. Entre cada uno de los tres textos se reza el Ave María. Esta oración se recita diariamente en la Iglesia Católica.

La redacción del **Angelus** es atribuida por algunos al **Papa Urbano II** y por otros al **Papa Juan XXII**. La costumbre de rezarla tres veces al día se le atribuye al rey francés **Luis XI**, quien lo ordenó en 1472.

Al **Angelus** se le llama también "la hora del Ave María" y la fiesta de la Encarnación –a la que hace referencia- se celebra el 25 de Marzo, nueve meses antes de la Navidad.

Durante el tiempo de Pascua, en lugar del **Angelus**, se reza el **Regina Coeli** (Reina del cielo).

En castellano

Versículo. El ángel del Señor anunció a María,

Respuesta. Y concibió por obra y gracia del Espíritu Santo.

Ave María: Dios te salve, María, llena eres de gracia, el Señor es contigo, bendita tú eres entre todas las mujeres y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús. Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

Versículo. He aquí la esclava del Señor.

Respuesta. Hágase en mí según tu palabra.

Ave María: Dios te salve, María, llena eres de gracia, el Señor es contigo, bendita tú eres entre todas las mujeres y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús. Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

Versículo. Y el Verbo de Dios se hizo carne.

Respuesta. Y habitó entre nosotros.

Ave María: Dios te salve, María, llena eres de gracia, el Señor es contigo, bendita tú eres entre todas las mujeres y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús. Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

Versículo. Ruega por nosotros, santa Madre de Dios.

Respuesta. Para que seamos dignos de alcanzar las promesas de Nuestro Señor Jesucristo.

Oremos:

Te suplicamos, Señor, que derrames tu gracia en nuestras almas, para que los que hemos conocido, por el anuncio del ángel, la Encarnación de tu Hijo Nuestro Señor Jesucristo seamos llevados por los méritos de su Pasión y Cruz a la Gloria de su Resurrección. Por Jesucristo Nuestro Señor. Amén.



Cuadro de Jean-Francois Millet "El Angelus"

En latín

Versículo. Angelus Domini nuntiavit Mariæ,

Respuesta. Et concepit de Spiritu Sancto.

Ave María: Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

Versículo. Ecce Ancilla Domini.

Respuesta. Fiat mihi secundum Verbum tuum.

Ave María: Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

Versículo. Et Verbum caro factum est.

Respuesta. Et habitavit in nobis.

Ave María: Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ.
Amen.

Versículo. Ora pro nobis, Sancta Dei Genetrix.

Respuesta. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Oremus:

Gratiam tuam quæsumus, Domine, mentibus nostris infunde; ut qui, angelo nuntiante, Christi Filii tui Incarnationem cognovimus, per passionem eius et crucem, ad resurrectionis gloriam perducamur.

Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Regina coeli

En castellano

Versículo. Alégrate, Reina del cielo. Aleluya

Respuesta. Porque el que mereciste llevar en tu seno. Aleluya

Versículo. Ha resucitado, según predijo. Aleluya

Respuesta. Ruega por nosotros a Dios. Aleluya

Versículo. Goza y alégrate, Virgen María. Aleluya.

Respuesta. Porque ha resucitado verdaderamente. Aleluya.

Oremos:

Oh Dios, que por la resurrección de tu Hijo te has dignado dar alegría al mundo, concédenos que por su madre la Virgen María alcancemos los gozos de la vida eterna. Por el mismo Jesucristo nuestro Señor R. Amén.

En latín

Versículo. Regina caeli, laetare, alleluia.

Respuesta. Quia quem meruisti portare, alleluia.

Versículo. Resurrexit, sicut dixit, alleluia.

Respuesta. Ora pro nobis Deum, alleluia.

Versículo. Gaude et laetare Virgo María, alleluia.

Respuesta. Quia surrexit Dominus vere, alleluia.

Oremus:

Deus, qui per resurrectionem Filii tui, Domini nostri Iesu Christi, mundum laetificare dignatus es: praesta, quæsumus; ut, per eius Genetricem Virginem Mariam, perpetuae capiamus gaudia vitae. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.
